



**Noviembre 2021 - Año 3, núm. 30**  
**Estampa de México en Brasil**  
**Estampa do México no Brasil**

**Mensaje del Embajador**

Estimados lectores,

En esta edición, resaltamos la IX Cumbre de Líderes de América del Norte, celebrada el 18 de noviembre, en la ciudad de Washington, D.C., durante la cual el Presidente de México Andrés Manuel López Obrador llamó a su homólogo de Estados Unidos, Joseph Biden y al primer ministro de Canadá, Justin Trudeau, a trabajar de manera conjunta en temas como el crecimiento regional y en una nueva visión sobre el fenómeno migratorio.

Destacamos igualmente la primera sesión del comité de coordinación de la V Reunión de la Comisión Binacional, que fue presidida por el Director General para América del Sur, Martín Borrego, y el Director del Departamento de México, Canadá, Centroamérica y el Caribe de Itamaraty, Carlos Coutinho Pérez, y se llevó a cabo el 12 de noviembre.

Por otra parte, damos seguimiento al encuentro virtual *The Global New Economy Forum*, organizado por el Foro de Vicegobernadores de Brasil con la presentación por parte del suscrito del tema "*México: desafíos en el Mundo Post-Covid-19*".

Finalmente, incluimos una breve semblanza sobre los 75 años de la Unesco, organización del Sistema de Naciones Unidas en la que México participa activamente desde su creación.

**Mensagem do Embaixador**

Estimados leitores,

Nesta edição, destacamos a IX Cúpula de Líderes Norte-Americanos, realizada no dia 18 de novembro, na cidade de Washington, DC, durante a qual o Presidente do México Andrés Manuel López Obrador chamou seu homólogo dos Estados Unidos, Joseph Biden e o Primeiro Ministro do Canadá, Justin Trudeau, para trabalhar em conjunto em temas como o crescimento regional e uma nova visão sobre o fenômeno migratório.

Destacamos também a primeira sessão do comitê de coordenação da V Reunião da Comissão Binacional, que foi presidida pelo Diretor-Geral para a América do Sul, Martín Borrego, e pelo Diretor do Departamento de México, Canadá, América Central e Caribe de Itamaraty, Carlos Coutinho Pérez, e aconteceu no dia 12 de novembro.

Por outro lado, acompanhamos a reunião virtual *The Global New Economy Forum*, organizada pelo Fórum de Vice-Governadores do Brasil com a apresentação dos signatários do tema "*México: desafios no mundo pós-Covid-19*".

Por fim, incluímos um breve panorama dos 75 anos de existência da Unesco, organização do Sistema das Nações Unidas da qual o México tem participado ativamente desde sua criação.

**Cordialmente,**  
**José Ignacio Piña Rojas**  
**Embajador de México**

**Reunión de Líderes de América del Norte**  
**Reunião dos Líderes da América do Norte**



El 18 de noviembre se realizó en la ciudad de Washington, D.C, la IX Cumbre de Líderes de América del Norte, durante la cual el Presidente de México Andrés Manuel López Obrador llamó a su homólogo de Estados Unidos, Joseph Biden y al primer ministro de Canadá, Justin Trudeau, a trabajar de manera conjunta en el crecimiento regional y a cambiar la visión respecto al fenómeno migratorio.

El mandatario mexicano propuso a sus contrapartes fortalecer comercialmente a América del Norte y todo el continente a partir de una planeación coordinada del desarrollo e impulsar un programa de inversión productiva para la sustitución de importaciones. En este sentido, afirmó que México participará en el proceso de fortalecimiento de la integración económica de América del Norte con base en el Tratado de Libre Comercio con ese país y Canadá (T-MEC), ante el avance que tienen otras regiones en el mundo.

No dia 18 de novembro realizou-se na cidade de Washington, D.C, a IX Cúpula de Líderes da América do Norte, na qual o Presidente do México, Andrés Manuel López Obrador, convidou seu homólogo dos Estados Unidos, Joseph Biden e o primeiro-ministro do Canadá, Justin Trudeau, para trabalharem de maneira conjunta no crescimento regional, buscando mudar a visão com respeito ao fenômeno migratório.

O mandatário mexicano propôs aos seus colegas fortalecer comercialmente a América do Norte e todo o continente, a partir de um planejamento coordenado de desenvolvimento, e impulsionar um programa de investimento produtivo para a substituição de importações. Neste sentido, afirmou que o México participará do processo de fortalecimento da integração econômica da América do Norte, com base no Tratado de Livre Comércio com esse país e o Canadá (T-MEC), diante do avanço que outras regiões têm no mundo.

**Relación Bilateral**  
**Relação Bilateral**



El 12 de noviembre se realizó la primera sesión del Comité de Coordinación de la V reunión de la Comisión Binacional, presidida por el Director General para América del Sur, Martín Borrego, y el Director del Departamento de México, Canadá, Centroamérica y el Caribe de Itamaraty, Carlos Coutinho Perez, prevista para celebrarse en marzo de 2022.

Durante la reunión, la cual también contó con la participación de las Embajadas de México en Brasil y de Brasil en México, así como diversas autoridades de los dos países, se evaluaron los principales temas de la agenda bilateral y regional. Ambas partes acordaron una hoja de ruta para lograr una exitosa Binacional en marzo del año próximo con miras a seguir fortaleciendo las relaciones entre nuestros países.

No dia 12 de novembro realizou-se a primeira sessão do Comitê de Coordenação da V Reunião da Comissão Binacional, presidida pelo Diretor Geral para América do Sul, Martín Borrego, e o Diretor do Departamento do México, Canadá, América Central e o Caribe do Itamaraty, Carlos Coutinho Perez, com previsão para ser celebrada em março de 2022.

Durante a reunião, na qual também contou com a participação das Embaixadas do México no Brasil e do Brasil no México, assim como diversas autoridades dos dois países, foram avaliados os principais temas da agenda bilateral e regional. Ambas as partes realizaram um plano de trabalho para conseguir uma exitosa binacional em março do próximo ano, visando seguir fortalecendo as relações entre os países.



Promoción económica  
Promoção econômica

***The Global New Economy Forum***  
**México: desafíos en el Mundo Post-Covid-19**

El 22 de noviembre el Embajador José Ignacio Piña Rojas participó de forma virtual en la apertura de *The Global New Economy Forum*, organizado por el Foro de Vice Gobernadores de Brasil con la siguiente presentación intitulada “México: desafíos en el Mundo Post-Covid-19”.

Covid-19 trajo para México, como para muchos otros países, desafíos que requieren acciones urgentes, como el de la salud, que debe ser enfrentado mediante el fortalecimiento de los sistemas de salud, a fin de reducir el impacto de futuros eventos adversos como el de esta pandemia.

La suspensión de clases en muchas escuelas ha ocasionado impactos negativos para los estudiantes de todos los niveles educativos. El desafío es contrarrestar esos impactos con una transformación en los sistemas de educación para adecuarlos a la realidad actual.

La vacunación para enfrentar el Covid también se ha traducido en un desafío para todos los países, en particular para los menos desarrollados. Por ello, México promueve una visión solidaria para hacer frente a la emergencia sanitaria, que se expresa en la donación de más de un millón de vacunas contra el Covid-19 a varios países de la región.

Al igual que Brasil, México ha impulsado en todos los foros multilaterales y regionales la importancia de la cooperación internacional para la distribución equitativa de las vacunas, así como para que se acepten todas aquellas ya aprobadas por la Organización Mundial de la Salud.

Otro importante desafío, es el de la recuperación económica, que depende también --en buena medida-- de programas gubernamentales para el crecimiento del sector privado, la creación de empleos y una mejor distribución de la riqueza. Al margen de lo anterior, un desafío que puede tener un significativo impacto positivo para México en el mundo post-Covid-19, es su inserción en la economía global, tomando en consideración que México es parte de un bloque comercial en el que se encuentran dos de las principales economías del mundo, la mayor, los EUA y Canadá, que también forma parte del G7.

El nuevo Tratado entre México y los otros dos países de América de Norte (el T-MEC), que entró en vigor en plena pandemia (1º de julio de 2020), brindan una excelente oportunidad para incrementar el comercio y las exportaciones de México al mercado más grande del mundo.

La negociación del T-MEC implicó retos importantes para los tres países, que coincidieron en que el proceso de integración de América del Norte es irreversible y se está profundizando. Ejemplo de ello, es la reciente cumbre de los Presidentes de México, EUA y del Primer Ministro de Canadá, celebrada en Washington el pasado 18 de noviembre.

En este contexto, México, junto con sus socios de América del Norte está impulsando una plataforma de producción regional que nos permita competir con otros actores económicos globales. Sin duda, gracias al T-MEC, México se vuelve un lugar atractivo para la inversión extranjera que busca incorporarse a las cadenas de suministro que tienen como destino al mayor mercado del mundo, que es el de los EUA.

Existen muchos otros desafíos, entre ellos, el cambio climático, el uso de nuevas tecnologías, el gobierno digital y la gobernanza; sin embargo, el abordaje de los mismos nos llevaría a otra presentación.

Promoción económica  
Promoção econômica

***The Global New Economy Forum***  
**México: desafíos no mundo pós-Covid-19**

No dia 22 de novembro, o Embaixador José Ignacio Piña Rojas participou virtualmente da abertura do *The Global New Economy Forum*, organizado pelo Fórum de Vice-Governadores do Brasil com a seguinte apresentação intitulada “México: desafios no mundo pós-Covid-19”.

A Covid-19 trouxe para o México, como para muitos outros países, desafios que requerem ações urgentes, como o da saúde, que deve ser enfrentado fortalecendo os sistemas sanitários, a fim de reduzir o impacto de eventos adversos futuros como o desta pandemia.

A suspensão das aulas em muitas escolas teve impactos negativos para alunos de todos os níveis de ensino. O desafio é neutralizar esses impactos com uma transformação nos sistemas educacionais para adaptá-los à realidade atual.

A vacinação para enfrentar a Covid também resultou em um desafio para todos os países, em particular para os menos desenvolvidos. Por isso, o México promove uma visão solidária para enfrentar a emergência sanitária, que se expressa na doação de mais de um milhão de vacinas contra a Covid-19 a diversos países da região.

Assim como o Brasil, o México tem promovido em todos os fóruns multilaterais e regionais a importância da cooperação internacional para a distribuição equitativa de vacinas, bem como para a aceitação de todas aquelas já aprovadas pela Organização Mundial da Saúde.

Outro desafio importante é o da recuperação econômica, que também depende - em grande medida - de programas governamentais de crescimento do setor privado, geração de empregos e melhor distribuição de riqueza. Além do exposto, um desafio que pode ter um impacto positivo significativo para o México no mundo pós-Covid-19 é sua inserção na economia global, levando em consideração que o México faz parte de um bloco comercial em que se encontram duas das principais economias do mundo, a maior delas, EUA e Canadá, que também faz parte do G7.

O novo Acordo entre o México e os outros dois países da América do Norte (o T-MEC), que entrou em vigor em meio à pandemia (1º de julho de 2020), oferece uma excelente oportunidade para aumentar o comércio e as exportações do México para o maior mercado do mundo.

A negociação do T-MEC implicou em desafios importantes para os três países, que concordaram que o processo de integração norte-americana é irreversível e está se aprofundando. Um exemplo disso é a recente cúpula dos presidentes do México, dos EUA e do primeiro-ministro do Canadá, realizada em Washington no dia 18 de novembro.

Nesse contexto, o México, junto com seus parceiros na América do Norte, está promovendo uma plataforma produtiva regional que nos permita competir com outros atores econômicos globais. Sem dúvida, graças ao T-MEC, o México se torna um lugar atraente para o investimento estrangeiro que busca ingressar nas cadeias de suprimentos que se destinam ao maior mercado do mundo, que é os Estados Unidos.

Existem muitos outros desafios, incluindo mudanças climáticas, o uso de novas tecnologias, governo digital e governança; no entanto, abordá-los nos levaria a outra apresentação.

Promoción cultural  
Promoção cultural



**La Revolución mexicana**

El 20 de noviembre México celebró un aniversario más del inicio de la Revolución Mexicana; un proceso histórico que culminó en 1917 con Venustiano Carranza como presidente y la promulgación de la Constitución que rige a nuestro país.

El movimiento revolucionario inició en la tarde del 20 de noviembre de 1910, cuando Francisco I. Madero llamó a tomar las armas para poner fin al gobierno de Porfirio Díaz, un dictador que gobernó el país por más de 30 años y que había prometido no presentarse nuevamente a su reelección, algo que no cumplió.

Las fuerzas opositoras tomaron el control de gran parte del país, dejando a Díaz una opción: dimitir como presidente, hecho que ocurrió el 25 de mayo de 1911.

La Revolución Mexicana vivió distintos episodios, incluyendo la Decena Trágica, que vio cómo Madero y el vicepresidente José María Pino Suárez fueron hechos prisioneros y después ejecutados.

Este movimiento armado es uno de los hechos históricos más significativos que definió, social y políticamente el destino de México

**A Revolução mexicana**

Em 20 de novembro, o México comemorou mais um aniversário do início da Revolução Mexicana; um processo histórico que culminou em 1917 com a presidência de Venustiano Carranza e a promulgação da Constituição que rege nosso país.

O movimento revolucionário começou na tarde de 20 de novembro de 1910, quando Francisco I. Madero chamou a pegar em armas pelo fim do governo de Porfirio Díaz, um ditador que governou o país por mais de 30 anos e que havia prometido não se candidatar novamente à sua reeleição, coisa que não cumpriu.

As forças da oposição assumiram o controle de grande parte do país, deixando uma opção para Díaz: renunciar à presidência, fato ocorrido em 25 de maio de 1911.

A Revolução Mexicana viveu diversos episódios, entre eles os Dez Trágicos, que viram como Madero e o vice-presidente José María Pino Suárez foram presos e posteriormente executados.

Este movimento armado é um dos acontecimentos históricos mais significativos que definiram, social e politicamente, o destino do México.



**75 años de la Unesco**  
**75 anos de Unesco**

**75 aniversario de la Unesco**

Creada en 1945, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura no pudo celebrar su 75 aniversario en 2020, por la pandemia, debido a ello, trasladó la conmemoración a 2021.

En este contexto, la actual Directora General, Audrey Azoulay, expresó que la organización intergubernamental *"está alimentada por la riqueza de voces de la sociedad civil"*. Con ello, la Unesco se reivindica como más necesaria que nunca al celebrar su aniversario

México ha desempeñado históricamente un significativo papel en la trayectoria de la UNESCO, en 1948 el mexicano Jaime Torres Bodet se convirtió en el segundo Director de la Organización y en su toma de posesión recordó que "Las Naciones Unidas son el cuerpo político de un nuevo orden mundial" y, la UNESCO, es "la conciencia de ese gran cuerpo". Para el ilustre mexicano, el problema de la educación era parte de la batalla por la paz, la democracia y la justicia humana.

Desde su creación, nuestro país ha estado a la vanguardia de las más valiosas iniciativas de la UNESCO, destaca entre otros ámbitos, la protección del patrimonio cultural, con 35 sitios, culturales, naturales y mixtos, inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial de la Organización, que este año celebra su 75 aniversario.

**75º aniversário da Unesco**

Criada em 1945, a Organização das Nações Unidas para a Educação, a Ciência e a Cultura não pôde comemorar 75 anos em 2020, devido à pandemia, por isso, mudou a comemoração para 2021.

Neste contexto, a atual Diretora Geral, Audrey Azoulay, disse que a organização intergovernamental "é alimentada pela riqueza de vozes da sociedade civil". Com isso, a Unesco se reivindica mais necessária do que nunca ao comemorar seu aniversário

O México historicamente desempenhou um papel significativo na trajetória da UNESCO, em 1948 o mexicano Jaime Torres Bodet tornou-se o segundo Diretor da Organização e em sua posse lembrou que "As Nações Unidas são o corpo político de uma nova ordem. Mundo" e , UNESCO, é "a consciência desse grande corpo". Para o ilustre mexicano, o problema da educação fazia parte da batalha pela paz, pela democracia e pela justiça humana.

Desde a sua criação, nosso país tem estado na vanguarda das iniciativas mais valiosas da UNESCO, entre outras áreas, a proteção do patrimônio cultural, com 35 sítios culturais, naturais e mistos, inscritos na Lista do Patrimônio Mundial da Organização, que este ano comemora seu 75º aniversário.



**Cooperación  
Cooperação**



**Reunión del Embajador de México con la presidenta de la FUNAG**

El Embajador José Ignacio Piña Rojas sostuvo una productiva reunión de trabajo con la presidenta de la Fundación Alexandre de Gusmão, Embajadora Márcia Loureiro el 24 de noviembre, a fin de seguir fortaleciendo los vínculos de cooperación y los intercambios académicos entre las cancillerías de México y Brasil.

**Reunião do Embaixador do México com a presidenta da FUNAG**

O Embaixador José Ignacio Piña Rojas teve uma produtiva reunião de trabalho com a presidenta da Fundação Alexandre de Gusmão, Embaixadora Márcia Loureiro, no dia 24 de novembro, a fim de seguir fortalecendo os vínculos de cooperação e os intercâmbios acadêmicos entre as chancelarias do México e do Brasil.



**Conmemoración del Día Naranja en la Embajada de México**

El 25 de noviembre, Día Internacional para la Eliminación de la Violencia contra las Mujeres, la Embajada de México en Brasil reiteró su compromiso por erradicar la discriminación y los estereotipos de género. ¡No más violencia contra las mujeres! #DíaNaranja #16díasdeactivismo #generaciónIgualdad

**Comemoração do Dia Laranja na Embaixada do México**

No dia 25 de novembro, Dia Internacional para a Eliminação da Violência contra a Mulher, a Embaixada do México reiterou seu compromisso de erradicar a discriminação e os estereótipos de gênero. Chega de violência contra as mulheres! #DiaLaranja #16diasdeativismo #GeraçãoIgualdade

Síguenos en redes sociales



@EmbaMexBra



@EmbaMexBra



@EmbaMexBra



embamex.sre.gob.mx/brasil